# BASILICA S. CARLO AL CORSO

Corso Vittorio Emanuele, Piazzetta San Carlo – Milano

## CENTENARIO DEI FRATI SERVI DI MARIA

# PAUKEN-MESSE

"Missa in Tempore Belli"

di Joseph Haydn

*Sabato 17 Maggio 2025 ore 21:00*

**Un Coro per Milano**
**Coro Ad Confitendum**

| | |
|---|---|
| I° Violino: | Bruno Tripoli |
| II° Violino: | Alessandro Vescovi |
| Viola: | Marco Varisco |
| Violoncello: | Annamaria Bernadette Cristian |
| Oboe: | Matteo Moretti |
| Tromba: | Mauro Piccitto |
| Timpani: | Francesca Sgarbossa |
| All'Organo: | Mattia Marelli |

**Direttore e Concertatore:** **Maestro Franco Caccia**

# BASILICA S. CARLO AL CORSO

Corso Vittorio Emanuele,  Piazzetta San Carlo – Milano

**Nell'anniversario del Centenario della presenza in San Carlo  dei Frati Servi di Maria**

**Franz Joseph Haydn, nasce a Rohrau, Austria il 31 marzo 1732**

**Muore a Vienna , Austria il 31 maggio 1809.**

**La "Missa in Tempore Belli" (Pauken-Messe), composta nel 1796, appartiene al gruppo delle sei grandi messe scritte da Haydn per la corte del Principe, Nikolaus II Esterhazy.**

**La Pauken-Messe si distingue per il Suo carattere drammatico e l'uso innovativo delle percussioni da cui deriva il nome (Pauken=Timpano).**

**La Pauken-Messe esprime da un lato un carattere solenne e maestoso che richiama lo spirito raffinato e chiaro del Classicismo, dall'altro l'inquietitudine e il clima bellico del tempo che viene percepito attraverso l'uso dei Timpani. Si snoda attraverso il contrasto tra la preghiera e la pace e il senso di tensione delle percussioni.**

## Un Coro per Milano

Associazione corale amatoriale, *Un coro per Milano* nasce ufficialmente nel dicembre 2004 con l'esecuzione della Pauken Messe di Haydn insieme all'Orchestra sinfonica siciliana, durante il Concerto di Natale organizzato in Conservatorio dalla Società dei Concerti.
Un debutto in forma più intimistica era già avvenuto a novembre nella Sala delle Cariatidi di Palazzo Reale in occasione della celebrazione della riapertura del Teatro alla Scala su iniziativa degli Amici della Scala.
Fondatori e aderenti al coro sono il M° Mino Bordignon, molti suoi allievi amatori provenienti dalle fila dei Civici Cori di Milano e anche qualche "suo" musicista dei Cori della Scala, della Rai di Milano e di altre realtà musicali legate alla sua figura. Un gruppo non nuovo quindi per esperienza della coralità concertistica, anche sotto la direzione di grandi direttori di orchestra, e per appartenenza al tessuto cittadino.
Le sedi dei concerti a Milano e fuori Milano sono solitamente luoghi di arte, storia e tradizioni musicali: da basiliche come S. Marco o S. Ambrogio, al Conservatorio, a Palazzo Reale.
L'organico, composto di circa trentacinque elementi, possiede un repertorio cronologicamente vasto, che spazia dal Medioevo al '900.
Direttore del coro è il Maestro Franco Caccia.

## Coro Ad Confitendum

Il coro *Ad confitendum* nasce nel 2016, poco dopo la morte di don Felice Rainoldi. Alcuni soci dell'associazione Ad Fontes, fondata tra gli altri dallo stesso Rainoldi, decidono di unirsi per ordinare, valorizzare e diffondere il grande patrimonio di composizioni e trascrizioni che il sacerdote valtellinese aveva prodotto nel corso della sua vita di musicista, musicologo, insegnante, liturgista e direttore di coro. Da qui è stato naturale il passo della formazione di un coro che, dalla fondazione, è diretto da Franco Caccia con la collaborazione all'organo di Mattia Marelli. Solista: Claudia Buratti.

# BASILICA S. CARLO AL CORSO

Corso Vittorio Emanuele, Piazzetta San Carlo – Milano

## PAUKEN-MESSE

## Missa "in tempore belli"

### KYRIE

| | |
|---|---|
| Kyrie eleison | Signore, pietà |
| Christe eleison | Cristo, pietà |
| Kyrie eleison | Signore, pietà |

### GLORIA

| | |
|---|---|
| Gloria in excelsis | Gloria a Dio nell'alto dei cieli |
| Et in terra pax hominibus | e pace in terra agli uomini |
| bonae voluntatis | di buona volontà. |
| Laudamus te | Noi ti lodiamo, |
| Benedicimus te | ti benediciamo, |
| Adoramus te | ti adoriamo, |
| Glorlficamus te | ti glorifichiamo, |
| Gratias agimus tibi propter | ti rendiamo grazie per la |
| magnam gloriam tuam | tua gloria immensa, |
| Domine Deus, Rex coelestis, | Signore Iddio, Re del cielo, |
| Deus Pater omnipotens. | Dio Padre onnipotente. |
| Domini Fili unigenite, | Signore, Figlio unigenito, |
| Jesu Christe. | Gesù Cristo. |
| Domine Deus, Agnus Dei, | Signore Dio, Agnello di Dio, |
| Filius Patris. | Figlio del Padre, |
| Qui tollis peccata mundi, | Tu che togli i peccati del mondo, |
| miserere nobis. | abbi pietà di noi. |
| Qui tollis peccata mundi,suscipe | Tu che togli i peccati del mondo, |
| deprecationem nostram. | accogli la nostra supplica. |
| Qui sedes ad dexteram Patris, | Tu che siedi alla destra del Padre, |
| miserere nobis. | abbi pietà di noi |
| Quoniam tu solus Sanctus. | Perché Tu solo il Santo, |
| Tu solus Dominus. | Tu solo il Signore, Tu solo |
| Tu solus Altissimus, Jesu Christe. | l'Altissimo, Gesù Cristo, |
| Cum sancto Spiritu | con lo Spirito Santo: |
| in gloria Dei Patris. | nella gloria di Dio Padre. |
| Amen. | Amen. |

# BASILICA S. CARLO AL CORSO

Corso Vittorio Emanuele, Piazzetta San Carlo – Milano

## CREDO

Credo in unum Deum
Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae,
Visibilium omnium et invisibilium.
Et in unum Dominum Jesum
Christum, Filium Deum unigenitum,
Et ex Patre natum ante
omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
Genitum non factum,
Consubstantialem Patri,
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines et propter
nostram salutem
Descendit de coelis.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto
ex Maria Virgine
Et homo factus est.
Crucifixus etiam prò nobis sub
Pontio Pilato,
Passus et sepultus est.
Et resurrexit tertia die,
secundum Scripturas,
Et ascendit in coelum, sedet ad
dexteram Patris,
Et iterum venturus est cum gloria,
judicare vivos
et mortuos,
Cujus regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum, Dominum
et vivificantem.
Qui locutus est per Prophetas.
Et unam sanctam catholicam et
apostolicam Ecclesiam,
Confiteor unum baptisma in
remissionem peccatorum,
Et expecto resurrectìonem
mortuorum.
Et vitam venturi saeculi.
Amen

Credo in un solo Dio,
Padre onnipotente,
creatore del cielo e della terra,
di tutte le cose visibili e invisibili.
Ed in un solo Signore,
Gesù Cristo, unigenito
Figlio di Dio, nato dal Padre prima
di tutti i secoli:
Dio da Dio, luce da luce,
Dio vero da Dio vero,
generato, non creato,
della stessa sostanza del Padre;
per mezzo di Lui tutte le cose sono state
create.
Che per noi uomini e per
la nostra salvezza
discese dal cielo.
E per opera dello Spirito Santo
si è incarnato nel seno della Vergine
Maria e si è fatto uomo.
Fu crocifisso per noi sotto
Ponzio Pilato,
morì e fu sepolto.
Il terzo giorno è risuscitato,
secondo le Scritture,
ed è salito al cielo, siede
alla destra del Padre.
E di nuovo verrà, nella gloria,
per giudicare i vivi
e i morti,
e il suo regno non avrà fine.
E nello Spirito Santo, che è Signore
e dà la vita,
e ha parlato per mezzo dei profeti.
E credo la Chiesa, una, santa,
cattolica ed apostolica.
Professo un solo battesimo per il
perdono dei peccati.
Ed aspetto la risurrezione dei morti.
E la vita del mondo che verrà.
Amen

# BASILICA S. CARLO AL CORSO

Corso Vittorio Emanuele, Piazzetta San Carlo – Milano

## SANCTUS

Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

Santo, santo,
santo il Signore Dio dell'universo.
I cieli e la terra sono pieni della tua gloria.
Osanna nell'alto dei cieli.

## BENEDICTUS

Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Osanna in excelsis.

Benedetto colui che
viene nel nome del Signore.
Osanna nell'alto dei cieli.

## AGNUS DEI

Agnus Dei qui tollis
peccata mundi,
Miserere nobis.
Agnus Dei qui tollis
peccata mundi,
Dona nobis pacem.

Agnello di Dio, che togli
i peccati del mondo,
abbi pietà di noi
Agnello di Dio, che togli
i peccati del mondo,
donaci la pace.

# BASILICA S. CARLO AL CORSO

Corso Vittorio Emanuele,  Piazzetta San Carlo – Milano

musica per la città

CM associazione

un Coro per Milano

formazione e concerti

CORO Ad Confitendum

Questa iniziativa è stata proposta e sostenuta dalle Famiglie:

**Melzi, Paganini, Patti, Rossini, Sacco**

# BASILICA S. CARLO AL CORSO

Corso Vittorio Emanuele,  Piazzetta San Carlo – Milano